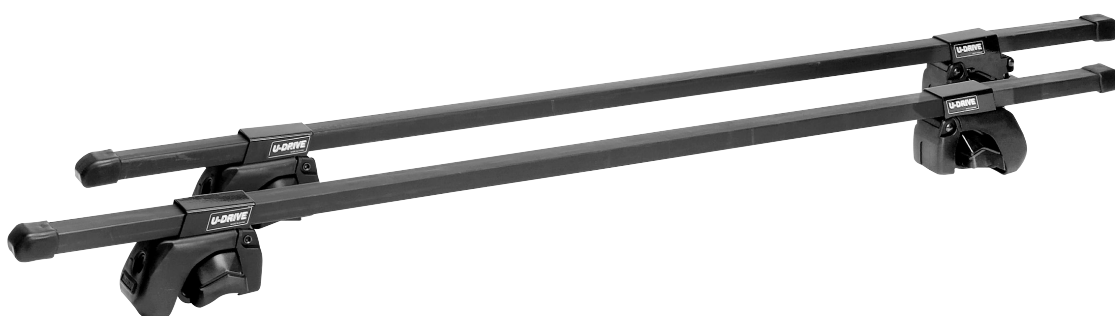




LOAD CARRIER FOR RAILS

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV LASTHÅLLARE FÖR RAILS

BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

DE DACHGEPÄCKTRÄGER FÜR SCHIENEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

NO LASTHOLDER FOR BØYLER

BETJENINGSANVISNINGER

Oversettelse av originalinstruksjonene

FI TAVARATELINE KATTOKAITEILLE

KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA LASTHOLDER TIL TAGBØJLE

BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

FR PORTE-CHARGE POUR RAILS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

PL BAGAŻNIK DACHOWY NA RELINGI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

NL DAKDRAGERS VOOR RAILS

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusien versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

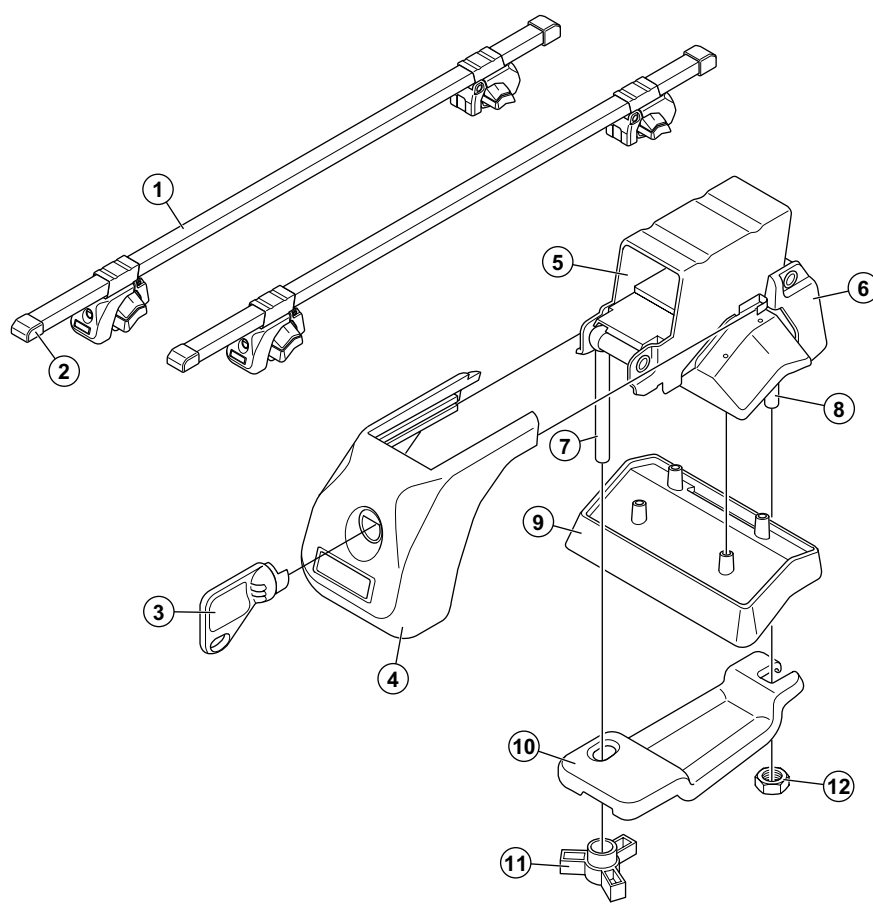
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

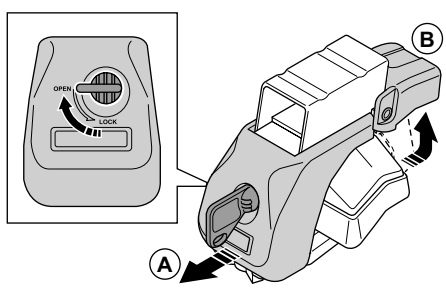
© JULA AB • 2025-11-13

JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN

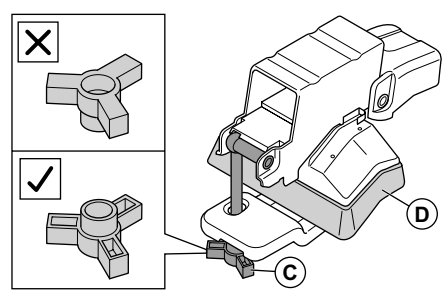
1



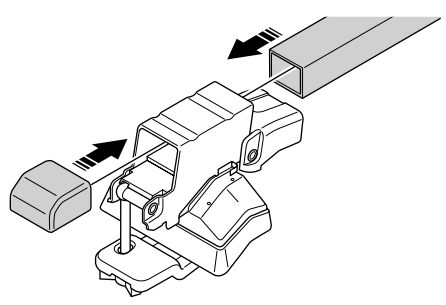
2



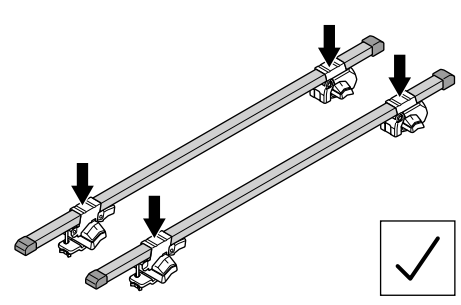
3



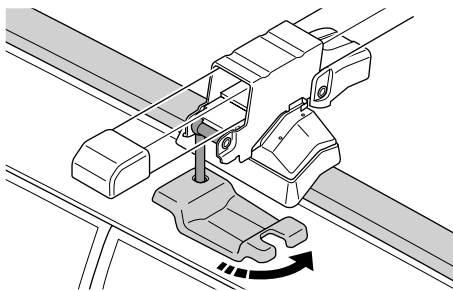
4



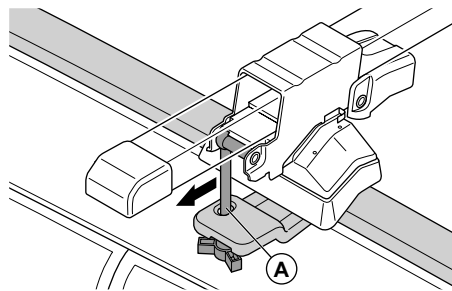
5



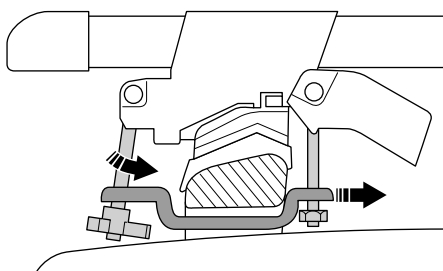
6



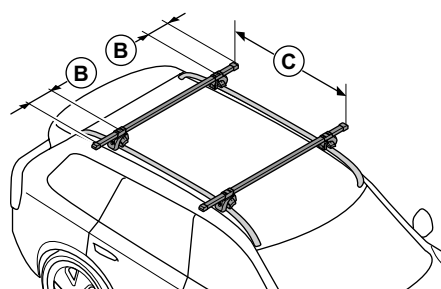
7



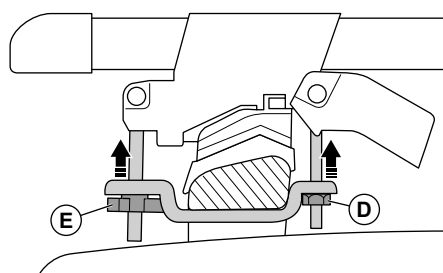
8



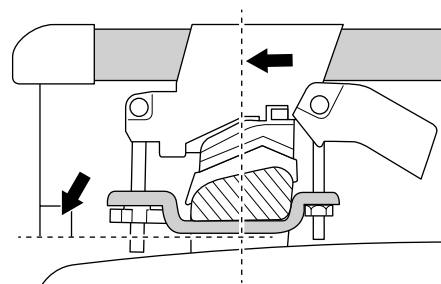
9



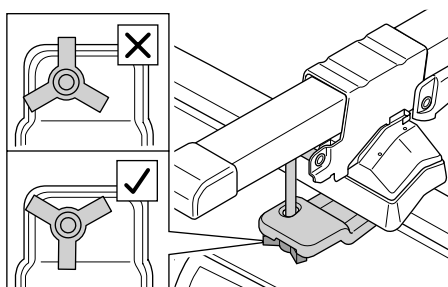
10



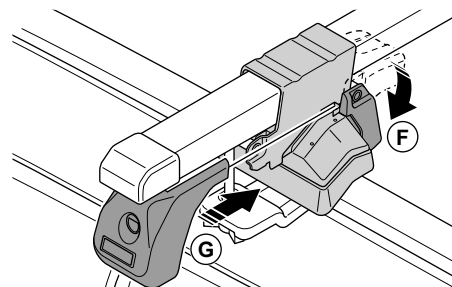
11



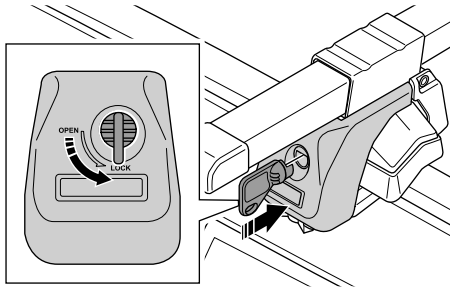
12



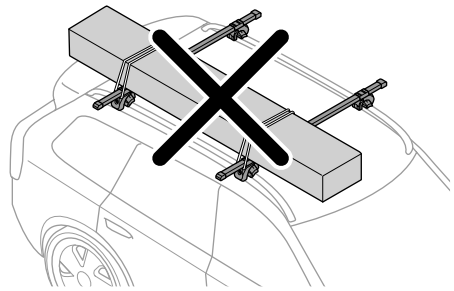
13



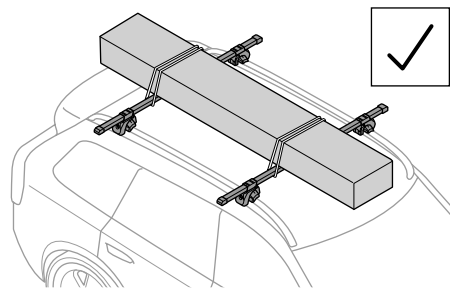
14



15



16



1 Introduction

1.1 Product description

The product is a roof rack.

1.2 Intended use

The product is intended to be used to transport goods on the roof of cars.

1.3 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
--	--

1.4 Product overview

(Figure 1)

1. Roof rack tube
2. End cap
3. Key
4. Outer protective cover
5. Roof rack bracket
6. Inner protective cover
7. Outer eye bolt
8. Inner eye bolt
9. Protective plate
10. Pressure bracket
11. Lock knob
12. Nut

2 Safety

2.1 Safety definitions

⚠ Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

⚠ Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

Note! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

⚠ Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read and understand the instructions before you use the product.
- Save these instructions and safety instructions for future reference.
- Do not use the product for tasks other than its intended purpose. The manufacturer cannot accept liability for any damage that is a result of improper use.
- Do not use the product if parts are missing. Speak to the retailer if the product if parts are missing.
- Do not use the product if it is damaged or is defective. Speak to an authorized service center.
- Do not repair the product. A damaged or defective product must be repaired at an authorized service center. The manufacturer cannot accept liability for any damage that is a result of unauthorized repairs.
- Do not modify the product. The manufacturer cannot accept liability for any damage or injury that is a result of unauthorized modification.

- Park the vehicle on a level surface before you install the product.
- Make sure that the parking brake in the vehicle is engaged before you install the product.
- Do not put loads that exceed the maximum permitted load on the product.
- Make sure that you distribute the load evenly when you put load on the product. Do not put all the load to the left side or right side.
- Make sure that the product is fully installed before you put load on the product or operate the vehicle it is installed on. There is a risk of injury and damage to other people and vehicles if the product comes loose when you are in traffic.
- Do not open the sunroof on the vehicle when the product is installed.
- Remove the product from the vehicle before you wash the car in an automatic carwash.
- Examine the product for wear and damage after each operation.
- Do a check of the installation after each operation.
- Avoid sharp braking, sharp acceleration and sharp turns.
- Be extra careful when you use the product in windy conditions.
- Be extra careful when you use the product on roads that are uneven.
- Be aware that the product increases the total height of the vehicle it is installed on.
- Clean the product regularly.

3 Installation

3.1 To assemble the product

- 1 Remove all packaging.
- 2 Unlock and remove the outer protective cover (A). (Figure 2)
- 3 Pull up the inner protective cover (B).
- 4 Make sure that the cylindrical part of the lock knob (C) points upwards. (Figure 3)
- 5 Make sure that the protective plate (D) is installed to the roof rack bracket.
- 6 Install the roof rack tube in the roof rack bracket and install the end cap to the roof rack tube. (Figure 4)
- 7 Do a check of the assembled product. (Figure 5)

3.2 To install and remove the product

- 1 Make sure that the product is assembled correctly. Refer to [“3.1 To assemble the product” on page 6.](#)
 - 2 Put the product on the roof rails of the vehicle and move the pressure plate until it is between the roof and roof rail on the vehicle. (Figure 6)
- ⚠ Caution!** Make sure that the protective plate is attached straight to the roof rails on the vehicle.
- 3 Make sure that the outer eye bolt (A) is on the outside of the roof rails. (Figure 7)
 - 4 Push in the pressure plate until the inner eye bolt is in the cutout in the pressure plate. (Figure 8)

Note! Make sure that the pressure plate is above the nut on the inner eye bolt.

- 5** Adjust the position of the product until the roof rack tubes are centered (B) and 600 mm (C) away from each other. (Figure 9)
- 6** Turn the nut (D) and the lock knob (E) until the pressure plate and the roof rack tube are parallel. Tighten the nut and the lock knob fully. (Figure 10-11)
- 7** Make sure that the lock knob is in the correct position when you have tightened it. (Figure 12)
- 8** Push down the inner protective cover (F) and install the outer protective cover (G). (Figure 13)
- 9** Lock the outer protective cover with the key. (Figure 14)
- 10** Pull on the product to make sure that it is fully installed to the roof rails on the vehicle. Tighten the lock knob and the nut if it is necessary.
- 11** Remove the product in the opposite sequence.

4 Operation

4.1 To use the product

- Make sure that the load is centered on the roof of the vehicle. (Figure 15-16)

5 Maintenance

5.1 To clean the product

⚠ Caution! Do not use solvents or caustic solutions to clean the product.

Clean the product with water and wipe the product with a clean cloth until it is dry.

6 Storage

- Keep the product in its storage case in a dry environment.

7 Disposal

7.1 To discard the product

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

8 Technical data

Technical data	
Maximum load	50 kg
Dimensions (without load)	1360 mm

1 Inledning

1.1 Produktbeskrivning

Produkten är en lasthållare för biltak.

1.2 Avsedd användning

Produkten är avsedd att användas för transport av föremål på biltak.

1.3 Symboler



Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar noga före användning. Spara dessa anvisningar för framtida behov.

1.4 Produktöversikt

(Bild 1)

1. Lasthållarrör
2. Ändstycke
3. Nyckel
4. Yttre skyddskåpa
5. Fäste för lasthållarrör
6. Inre skyddskåpa
7. Yttre ögleskruv
8. Inre ögleskruv
9. Skyddsplatta
10. Låsplatta
11. Låsvred
12. Mutter

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.

⚠ VIKTIGT! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för skada på produkten, annan egendom och/eller intilliggande område.

OBS! Markerar information som är viktig i en given situation.

2.2 Säkerhetsanvisningar för användning

⚠ VARNING! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.

- Läs dessa anvisningar noga före användning.
- Spara dessa anvisningar och säkerhetsanvisningar för framtida behov.
- Använd aldrig produkten för något annat ändamål än det avsedda. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av felaktig användning.
- Använd inte produkten om delar saknas. Kontakta återförsäljaren om delar saknas.
- Använd inte produkten om den är skadad eller skadad eller inte fungerar normalt. Kontakta behörig servicerepresentant.
- Försök inte reparera produkten. Om produkten är skadad eller inte fungerar normalt ska den repareras av behörig servicerepresentant. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av obehörig reparation.
- Gör inga ändringar på produkten. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av obehörig ändring.

- Parkera fordonet på plant underlag innan produkten monteras.
- Kontrollera att fordonets växel är ilagd och att parkeringsbromsen är ansatt innan produkten monteras.
- Överskrid inte största tillåtna last för produkten.
- Var noga med att fördela lasten jämnt på produkten. Placera inte hela lasten på ena sidan.
- Kontrollera att produkten är korrekt och fullständigt monterad innan den belastas samt innan fordonet den är monterad på används. Om produkten lossnar under körning finns risk för personskada och/eller skada på fordon.
- Öppna inte fordonets soltak eller taklucka när produkten är monterad.
- Ta bort produkten från fordonet innan fordonet tvättas i automatisk biltvätt.
- Kontrollera produkten med avseende på slitage och skador efter varje användning.
- Kontrollera monteringen efter varje användning.
- Undvik hårda inbromsningar, kraftiga accelerationer och skarpa svängar.
- Var särskilt försiktig om produkten används i hård vind.
- Var särskilt försiktig om produkten används på ojämna vägar.
- Tänk på att fordonets totala höjd blir större när produkten är monterad.
- Rengör produkten regelbundet.

3 Installation

3.1 Montering av produkten

1. Avlägsna allt förpackningsmaterial.
2. Lås upp och ta bort den yttre skyddskåpan (A). (Bild 2)
3. Dra upp den inre skyddskåpan (B).
4. Kontrollera att den cylindriska delen av låsvredet (C) är vänd uppåt. (Bild 3)
5. Kontrollera att skyddsplattan (D) sitter på plats i fästet.
6. För in lasthållarröret i fästet och sätt på ändstycket på lasthållarröret. (Bild 4)
7. Kontrollera den monterade produkten. (Bild 5)

3.2 Montering och demontering av produkten

1. Kontrollera att produkten är korrekt monterad. Se ["3.1 Montering av produkten" på sid. 8.](#)
 2. Placera produkten på fordonets takreling och flytta låsplattan så att den ligger mellan fordonets tak och takrelingen. (Bild 6)
- ⚠ VIKTIGT!** Kontrollera att skyddsplattan är placerad rakt i förhållande till fordonets takreling.
3. Kontrollera att den yttre ögleskruven (A) är placerad utanför takrelingen. (Bild 7)
 4. Vrid in låsplattan så att den inre ögleskruven befinner sig vid utskärningen i låsplattan. (Bild 8)

OBS! Kontrollera att låsplattan befinner sig ovanför muttern på den inre ögleskruven.

- 5 Justera produkten så att lasthållarrören är centrerade (B) med 600 mm avstånd mellan (C). (Bild 9)
- 6 Vrid muttern (D) och låsvredet (E) tills låsplattan och lasthållarröret är parallella. Dra åt muttern och låsvredet helt. (Bild 10–11)
- 7 Kontrollera att låsvredet är korrekt placerat efter åtdragning. (Bild 12)
- 8 Tryck ned den inre skyddskåpan (F) och montera den yttre skyddskåpan (G). (Bild 13)
- 9 Lås den yttre skyddskåpan med nyckeln. (Bild 14)
- 10 Dra i produkten för att kontrollera att den är korrekt monterad på fordonets takreling. Dra åt muttern och låsvredet, om så behövs.
- 11 Demontera produkten genom att följa monteringsanvisningarna i omvänd ordning.

4 Användning

4.1 Användning av produkten

- Kontrollera att lasten är centrerad på fordonets tak.
(Bild 15 till 16)

5 Underhåll

5.1 Rengöring av produkten

⚠ VIKTIGT! Använd inte lösningsmedel eller frätande medel för rengöring av produkten.

Rengör produkten med vatten och eftertorka med en ren trasa.

6 Förvaring

- Förvara produkten torrt i förpackningen.

7 Avfallshantering

7.1 Avfallshantering av produkten

- Uttjänt produkt ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
Produkten får inte brännas.

8 Tekniska data

Tekniska data	
Max. belastning	50 kg
Mått (utan last)	1360 mm

Innledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er et lastestativ for biltak.

1.2 Tiltenkt bruksområde

Dette produktet er beregnet for å transportere gjenstander på taket av en bil.

1.3 Symboler

	Les alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger nøye før bruk. Lagre disse anvisningene for fremtidige behov.
--	---

1.4 Produktoversikt

(Bilde 1)

1. Lastholderrør
2. Endestykke
3. Nøkkel
4. Ytre beskyttelsesdeksel
5. Feste for lastholderrør
6. Indre beskyttelsesdeksel
7. Ytre ringskrue
8. Indre ringskrue
9. Beskyttelsesplate
10. Låseplate
11. Låseknot
12. Mutter

Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsanvisninger

⚠ ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse anvisningene medfører fare for dødsfall og/eller personskaade.

⚠ VIKTIG! Hvis disse anvisningene ikke følges, er det fare for skade på produktet, annen eiendom og/eller omgivelsene.

OBS! Markerer informasjon som er viktig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsanvisninger for bruk

⚠ ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse anvisningene medfører fare for dødsfall og/eller personskaade.

- Les disse anvisningene nøye før bruk.
- Ta vare på disse anvisningene og sikkerhetsanvisningene for fremtidig bruk.
- Ikke bruk produktet til annet enn det som det er beregnet for. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av feil bruk.
- Ikke bruk produktet hvis noen deler mangler. Kontakt forhandleren hvis deler mangler.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet eller ikke fungerer som det skal. Kontakt en kvalifisert servicerepresentant.
- Ikke forsøk å reparere produktet. Hvis produktet er skadet eller ikke fungerer normalt, skal det repareres av en kvalifisert servicerepresentant. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av uautorisert reparasjon.

- Ikke gjør endringer på produktet. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av uautorisert endring.
- Parker kjøretøyet på et plant underlag før produktet monteres.
- Kontroller at kjøretøyets står i et gir og at parkeringsbremsen er aktivert før produktet monteres.
- Overskrid aldri høyeste tillatte last for produktet.
- Vær nøye med å fordele lasten jevnt på produktet. Ikke plasser hele lasten på den ene siden.
- Kontroller at produktet er riktig og fullstendig montert før det belastes og før du tar i bruk kjøretøyet som det er montert på. Hvis produktet løsner under kjøring, er det fare for personskaade og/eller skade på kjøretøyet.
- Ikke åpne kjøretøyets soltak eller takluke når produktet er montert.
- Fjern produktet fra kjøretøyet før kjøretøyet vaskes i automatisk bilvask.
- Kontroller produktet for slitasje og skader etter hver gangs bruk.
- Kontroller monteringen etter hver gangs bruk.
- Unnga bråbremsing, kraftig akselerasjon og skarpe svinger.
- Vær spesielt forsiktig hvis produktet brukes i kraftig vind.
- Vær spesielt forsiktig hvis produktet brukes på ujevne veier.
- Husk at kjøretøyets totale høyde blir større når produktet er montert.
- Rengjør produktet regelmessig.

3 Installasjon

3.1 Montere produktet

- 1 Fjern all emballasje.
- 2 Lås opp og fjern det ytre beskyttelsesdekselet (A). (Bilde 2)
- 3 Trekk opp det innvendige beskyttelsesdekselet (B).
- 4 Kontroller at den sylindriske delen av låseknotten (C) er vendt oppover. (Bilde 3)
- 5 Kontroller at beskyttelsesplaten (D) sitter på plass i festet.
- 6 Før lastholderrøret inn i festet og sett endestykket på lastholderrøret. (Bilde 4)
- 7 Kontroller det monterte produktet. (Bilde 5)

3.2 Montere og demontere produktet

- 1 Kontroller at produktet er riktig montert. Se «3.1 Montere produktet» på side 10.
 - 2 Plasser produktet på kjøretøyets takskinne og flytt låseplaten slik at det ligger mellom kjøretøyets tak og takskinnen. (Bilde 6)
- ⚠ VIKTIG!** Kontroller at beskyttelsesplaten er plassert rett i forhold til kjøretøyets takskinne.
- 3 Kontroller at den ytre ringskruen (A) er plassert over takskinnen. (Bilde 7)
 - 4 Vri låseplaten slik at den indre ringskruen befinner seg ved utskjæringen i låseplaten. (Bilde 8)

OBS! Kontroller at låseplaten befinner seg over mutteren på den indre ringskruen.

- 5 Juster produktet slik at lastholderrørene er sentrerte (B) med 600 mm avstand mellom (C). (Bilde 9)
- 6 Vri mutteren (D) og låseknotten (E) til låseplaten og lastholderrøret er parallelle. Stram mutteren og låseknotten helt. (Bilde 10–11)
- 7 Kontroller at låsehjulet er riktig plassert etter stramming. (Bilde 12)
- 8 Trykk ned det indre beskyttelsesdekselet (F) og monter det ytre beskyttelsesdekselet (G). (Bilde 13)
- 9 Lås det ytre beskyttelsesdekselet med nøkkelen. (Bilde 14)
- 10 Trekk i produktet for å kontrollere at det er riktig montert på kjøretøyets takskinne. Stram mutteren og låseknotten ved behov.
- 11 Demonter produktet ved å følge monteringsanvisningene i omvendt rekkefølge.

4 Bruk

4.1 Bruke produktet

- Kontroller at lasten er sentrert på kjøretøyets tak.
(Bilde 15 til 16)

5 Vedlikehold

5.1 Rengjøre produktet

⚠ VIKTIG! Ikke bruk løsemidler eller etsende midler til å rengjøre produktet.

Rengjør produktet med vann og ettertørk med en ren klut.

6 Oppbevaring

- Oppbevar produktet tørt i emballasjen.

7 Avfallshåndtering

7.1 Avfallshåndtere produktet

- Utrangert produkt skal kasseres i henhold til gjeldende regler. Produktet skal ikke brennes.

8 Tekniske data

Tekniske data	
Maks. belastning	50 kg
Mål (uten last)	1360 mm

1 Indledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en tagbagagebærer.

1.2 Anvendelse

Produktet er beregnet til at blive brugt til at transportere genstande på taget af biler.

1.3 Symboler



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.

1.4 Produktoversigt

(Figur 1)

1. Stang til tagbagagebærer
2. Endehætte
3. Nøgle
4. Ydre beskyttelseskappe
5. Beslag til tagbagagebærer
6. Indre beskyttelseskappe
7. Ydre øjebolt
8. Indre øjebolt
9. Beskyttelsesplade
10. Låseplade
11. Låseknop
12. Møtrik

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

⚠ Forsigtig! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

Bemærk! Information der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

- Læs og forstå anvisningerne, før du tager produktet i brug.
- Gem disse anvisninger og sikkerhedsinstruktioner til senere brug.
- Brug ikke produktet til andre formål end det, det er beregnet til. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der er opstået som følge af forkert brug.
- Brug ikke produktet, hvis der mangler dele. Tal med forhandleren, hvis produktet mangler dele.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller defekt. Kontakt et autoriseret servicecenter.
- Du må ikke selv reparere produktet. Et beskadiget eller defekt produkt skal repareres på et autoriseret servicecenter. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der er opstået som følge af uautoriserede reparationer.

- Undlad at foretage ændringer på produktet. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for materielle skader eller personskade, der er opstået som følge af uautoriseret ændring.
- Parker køretøjet på en plan overflade, før du monterer produktet.
- Sørg for, at parkeringsbremsen i køretøjet er aktiveret, før du installerer produktet.
- Placer ikke last, der overstiger den maksimalt tilladte belastning, på produktet.
- Sørg for at fordele vægten jævnt, når du placerer last på produktet. Placer ikke hele lasten på venstre eller højre side.
- Sørg for, at produktet er fuldt monteret, før du placerer last på det eller kører med det køretøj, det er monteret på. Der er risiko for personskade og skade på andre personer og køretøjer, hvis produktet løsner sig, når du er ude i trafikken.
- Åbn ikke soltaget på køretøjet, når produktet er monteret.
- Fjern produktet fra køretøjet, før du vasker bilen i en automatisk bilvask.
- Undersøg produktet for slitage og skader efter hver brug.
- Kontroller monteringen efter hver brug.
- Undgå hårde opbremsninger og accelerationer og skarpe sving.
- Vær ekstra forsigtig, når du bruger produktet i blæsevejr.
- Vær ekstra forsigtig, når du bruger produktet på ujævne veje.
- Vær opmærksom på, at produktet øger den samlede højde på det køretøj, det er monteret på.
- Rengør produktet regelmæssigt.

3 Montering

3.1 Sådan samles produktet

- 1 Fjern al emballage.
- 2 Lås den ydre beskyttelseskappe (A) op, og tag den af. (Figur 2)
- 3 Træk den indre beskyttelseskappe (B) op.
- 4 Sørg for, at den cylindriske del af låseknappen (C) peger opad. (Figur 3)
- 5 Sørg for, at beskyttelsespladen (D) er monteret på tagbagagebærerens beslag.
- 6 Isæt stangen til tagbagagebæreren i beslaget til denne, og sæt endehætten på stangen. (Figur 4)
- 7 Foretag en kontrol af det samlede produkt. (Figur 5)

3.2 Sådan monteres og afmonteres produktet

- 1 Sørg for, at produktet er samlet korrekt. Se "[3.1 Sådan samles produktet](#)" på side 12.
- 2 Monter produktet på køretøjets tagræling, og flyt låsepladen, indtil den er mellem taget og tagrælingen på køretøjet. (Figur 6)

⚠ Forsigtig! Sørg for, at beskyttelsespladen er fastgjort korrekt i forhold til køretøjets tagræling.

- 3 Sørg for, at den ydre øjebolt (A) sidder på ydersiden af tagrælingen. (Figur 7)
- 4 Skub låsepladen ind, indtil den indre øjebolt sidder i udskæringen i låsepladen. (Figur 8)

Bemærk! Sørg for, at låsepladen er over møtrikken på den indre øjebolt.

- 5 Juster produktets position, indtil stængerne til tagbagagebæreren er centreret (B) og 600 mm (C) fra hinanden. (Figur 9)
- 6 Drej møtrikken (D) og låseknappen (E), indtil låsepladen og tagbagagebærers stang er parallelle. Spænd møtrikken og låseknappen helt til. (Figur 10–11)
- 7 Sørg for, at låseknappen er i den rigtige position, når du har spændt den. (Figur 12)
- 8 Skub den indre beskyttelseskappe (F) ned, og monter den ydre beskyttelseskappe (G). (Figur 13)
- 9 Lås den ydre beskyttelseskappe med nøglen. (Figur 14)
- 10 Træk i produktet for at sikre, at det sidder helt fast på køretøjets tagræling. Spænd låseknappen og møtrikken, hvis det er nødvendigt.
- 11 Afmonter produktet i modsat rækkefølge.

4 Brug

4.1 Sådan bruges produktet

- Sørg for, at lasten er centreret på køretøjets tag. (Figur 15-16)

5 Vedligeholdelse

5.1 Sådan rengør du produktet

⚠ Forsigtig! Brug ikke opløsningsmidler eller ætsende opløsninger til at rengøre produktet.

Rengør produktet med vand, og tør det af med en ren klud, indtil det er tørt.

6 Opbevaring

- Opbevar produktet i dets kasse i et tørt miljø.

7 Bortskaffelse

7.1 Sådan bortskaffes produktet

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

8 Tekniske data

Tekniske data	
Maksimal belastning	50 kg
Dimensioner (uden last)	1360 mm

1 Wprowadzenie

1.1 Opis produktu

Produkt to bagażnik dachowy do samochodu.

1.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do przewozu przedmiotów na dachu samochodu.

1.3 Symbole



Przed użyciem przeczytaj dokładnie wszystkie wskazówki i zasady bezpieczeństwa. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego użytku.

1.4 Przegląd produktu

(Rys. 1)

1. Bagażnik dachowy
2. Zaślepka
3. Kluczyk
4. Osłona zewnętrzna
5. Mocowanie rury bagażnika
6. Osłona wewnętrzna
7. Zewnętrzna śruba oczkowa
8. Wewnętrzna śruba oczkowa
9. Płyta ochronna
10. Tarcza ustalająca
11. Pokrętko blokujące
12. Nakrętka

2 Bezpieczeństwo

2.1 Zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! W razie nieprzestrzegania wskazówek zachodzi ryzyko śmierci i/lub obrażeń ciała.



WAŻNE! Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń grozi uszkodzeniem produktu, innego mienia i/lub przyległego obszaru.

UWAGA! Zaznaczenie ważnych informacji w danej sytuacji.

2.2 Zasady bezpieczeństwa dotyczące użytkowania



OSTRZEŻENIE! W razie nieprzestrzegania wskazówek zachodzi ryzyko śmierci i/lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję.
- Zachowaj niniejszą instrukcję do przyszłego użytku.
- Nie używaj produktu w inny sposób niż zgodny z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użycia produktu.
- Nie korzystaj z produktu, jeśli zauważysz brak jakiegś części. Skontaktuj się z dystrybutorem, jeśli dostrzeżesz brak części.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony lub jeśli nie działa prawidłowo. Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem warsztatu serwisowego.
- Nigdy nie próbuj naprawiać produktu na własną rękę. Skontaktuj się z upoważnionym przedstawicielem serwisu, jeśli produkt jest uszkodzony lub jeśli nie działa prawidłowo. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieuprawnionych napraw.

- Nie dokonuj żadnych zmian produktu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieuprawnionych zmian.
- Przed rozpoczęciem montażu produktu zaparkuj pojazd na płaskim podłożu.
- Przed zamontowaniem produktu sprawdź, czy samochód stoi na biegu i czy hamulec postojowy jest zaciągnięty.
- Nie przekraczaj dopuszczalnego maksymalnego ładunku produktu.
- Pamiętaj, aby równomiernie rozłożyć ładunek na produkcie. Nie umieszczaj całego ładunku z jednej strony.
- Zanim produkt zostanie obciążony oraz zanim pojazd, na którym jest on zamontowany, będzie użyty, sprawdź poprawność montażu. Poluzowanie produktu podczas jazdy grozi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem ładunku.
- Gdy produkt jest zamontowany, nie otwieraj szyberdachu.
- Zdejmij produkt z pojazdu przed umyciem samochodu w myjni automatycznej.
- Po każdym użyciu sprawdzaj produkt pod kątem zużycia i uszkodzeń.
- Po każdym użyciu sprawdź zamontowanie produktu.
- Unikaj gwałtownego hamowania, nagłego przyspieszenia i ostrego skręcania.
- Zachowuj szczególną ostrożność, jeżeli produkt jest używany podczas silnego wiatru.
- Zachowuj szczególną ostrożność, jeżeli produkt jest używany podczas jazdy po nierównej drodze.
- Pamiętaj, że gdy produkt jest zamontowany, zwiększa się wysokość całkowita pojazdu.
- Produkt należy czyścić regularnie.

3 Instalacja

3.1 Montaż produktu

- 1 Usuń całe opakowanie.
- 2 Odczep i zdejmij zewnętrzną osłonę (A). (Rys. 2)
- 3 Podciągnij wewnętrzną osłonę (B) w górę.
- 4 Sprawdź, czy cylindryczna część pokrętki blokującego jest zwrócona w górę. (Rys. 3)
- 5 Sprawdź, czy osłona (D) znajduje się na swoim miejscu w uchwycie.
- 6 Włóż rurę bagażnika w uchwyt i załóż na nią zaślepkę. (Rys. 4)
- 7 Sprawdź zamontowany produkt. (Rys. 5)

3.2 Montaż i demontaż produktu

- 1 Sprawdź, czy produkt jest poprawnie zamontowany. Zob. „3.1 Montaż produktu” na stronie 14.
- 2 Umieść produkt na relingu dachowym pojazdu i przesuń płytkę blokującą tak, by leżała pomiędzy dachem pojazdu a relingiem. (Rys. 6)



WAŻNE! Sprawdź, czy osłona jest ustawiona prosto względem relingu dachowego pojazdu.

- 3 Sprawdź, czy zewnętrzna śruba oczkowa (A) znajduje się na zewnątrz relingu. (Rys. 7)

- 4 Przekręć płytkę blokującą tak, by wewnętrzna śruba oczkowa znajdowała się przy wycięciu w płytce blokującej. (Rys. 8)

UWAGA! Sprawdź, czy płytkę blokującą znajduje się nad nakrętką wewnętrzną śruby oczkowej.

- 5 Ustaw produkt tak, aby rury bagażnika były wycentrowane (B) w odstępnie 600 mm (C). (Rys. 9)
- 6 Przekręć nakrętkę (D) i pokrętkę blokującą (E) aż płytkę blokującą i rura bagażnika będą ustawione równolegle. Dokręć do końca nakrętkę i pokrętkę blokującą. (Rys. 10–11)
- 7 Po dokręceniu sprawdź, czy pokrętkę blokującą jest poprawnie umieszczone. (Rys. 12)
- 8 Wciśnij wewnętrzną osłonę (F) i zamontuj osłonę zewnętrzną (G). (Rys. 13)
- 9 Zablokuj zewnętrzną osłonę przy pomocy klucza. (Rys. 14)
- 10 Pociągnij za produkt, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamontowany na relingach dachowych samochodu. W razie potrzeby dokręć nakrętkę i pokrętkę blokującą.
- 11 Zdemontuj produkt, stosując się do wskazówek montażu w odwrotnej kolejności.

4 Sposób użycia

4.1 Użytkowanie produktu

- Sprawdź, czy ładunek jest ułożony centralnie na dachu pojazdu. (Rys. 15 do 16)

5 Konserwacja

5.1 Czyszczenie produktu

⚠ WAŻNE! Nie używaj rozpuszczalników ani żrących substancji do czyszczenia produktu.

Czyść produkt wodą i wytrzyj czystą szmatką.

6 Przechowywanie

- Produkt przechowuj w suchym miejscu w opakowaniu.

7 Postępowanie z odpadami

7.1 Postępowanie z odpadami produktu

- Zużyty produkt należy przekazać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie wolno wrzucać produktu do ognia.

8 Dane techniczne

Dane techniczne	
Maksymalne obciążenie	50 kg
Wymiary (bez ładunku)	1360 mm

1 Einführung

1.1 Produktbeschreibung

Das Produkt ist ein Gepäckträger für Autodächer.

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für den Transport von Gegenständen auf Autodächern vorgesehen.

1.3 Symbole



Alle Anweisungen und Sicherheitshinweise vor der Verwendung gründlich durchlesen. Diese Anweisungen für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

1.4 Produktübersicht

(Abbildung 1)

1. Lasthalterrohr
2. Endstück
3. Schlüssel
4. Äußere Schutzabdeckung
5. Halterung für Lasthalterrohr
6. Innere Schutzabdeckung
7. Äußere Ösenschraube
8. Innere Ösenschraube
9. Abdeckplatte
10. Verriegelungsplatte
11. Sperrknopf
12. Mutter

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

! WARNUNG! Werden diese Anweisungen und Sicherheitshinweise nicht befolgt, besteht das Risiko für Todesfälle und Beschädigungen.

! WICHTIG! Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden am Produkt, an anderen Gegenständen und/oder in der Umgebung führen.

HINWEIS: Kennzeichnet Informationen, die in einer bestimmten Situation wichtig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Verwendung

! WARNUNG! Werden diese Anweisungen und Sicherheitshinweise nicht befolgt, besteht das Risiko für Todesfälle und Beschädigungen.

- Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen.
- Bewahren Sie diese Anweisungen und Sicherheitshinweise für die zukünftige Verwendung auf.
- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer unsachgemäßen Verwendung resultieren.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen. Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht korrekt funktioniert. Zuständige Servicewerkstatt kontaktieren.
- Nicht versuchen, das Produkt zu reparieren. Wenn das Produkt beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, muss es von

einem qualifizierten Kundendienstmitarbeiter repariert werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer unsachgemäßen Reparatur resultieren.

- Keine Änderungen am Produkt vornehmen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eigenmächtige Änderungen zurückzuführen sind.
- Das Fahrzeug vor dem Einbau auf ebenem Untergrund abstellen.
- Vor der Montage des Produkts sicherstellen, dass ein Gang beim Fahrzeug eingelegt ist und die Feststellbremse angezogen ist.
- Überschreiten Sie nicht die maximal zulässige Last für dieses Produkt.
- Achten Sie darauf, die Last gleichmäßig auf dem Produkt zu verteilen. Platzieren Sie nicht die gesamte Last auf einer Seite.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt vor dem Laden und vor dem Betrieb des Fahrzeugs, auf dem es montiert wird, korrekt und vollständig montiert ist. Wenn sich das Produkt während der Fahrt löst, besteht Verletzungsgefahr und/oder die Gefahr von Fahrzeugschäden.
- Das Schiebedach oder Dachfenster des Fahrzeugs nicht öffnen, wenn das Produkt installiert ist.
- Entfernen Sie das Produkt aus dem Fahrzeug, bevor Sie das Fahrzeug in der automatischen Waschanlage waschen.
- Prüfen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch auf Verschleiß und Beschädigung.
- Überprüfen Sie die Montage nach jedem Gebrauch.
- Vermeiden Sie starkes Bremsen, starke Beschleunigung und scharfe Kurven.
- Gehen Sie beim Betrieb des Produkts bei starkem Wind besonders vorsichtig vor.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt auf unebenen Straßen verwenden.
- Beachten Sie, dass die Gesamthöhe des Fahrzeugs beim Einbau des Produkts größer sein wird.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig.

3 Installation

3.1 Montage des Produkts

- 1 Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.
- 2 Die äußere Schutzabdeckung (A) entriegeln und entfernen. (Abbildung 2)
- 3 Die innere Schutzabdeckung (B) nach oben ziehen.
- 4 Prüfen Sie, ob der zylindrische Teil des Verriegelungsknopfs (C) nach oben zeigt. (Abbildung 3)
- 5 Prüfen Sie, ob die Schutzplatte (D) fest in der Halterung sitzt.
- 6 Setzen Sie das Lasthalterrohr in die Halterung ein und befestigen Sie das Endstück am Lasthalterrohr. (Abbildung 4)
- 7 Prüfen Sie das zusammengebaute Produkt. (Abbildung 5)

3.2 Anbringen und Entfernen des Produkts

- 1 Kontrollieren Sie, dass das Produkt ordnungsgemäß montiert ist. Siehe „3.1 Montage des Produkts“ auf Seite 16.
- 2 Setzen Sie das Produkt auf die Dachreling des Fahrzeugs und bewegen Sie die Verriegelungsplatte so, dass sie zwischen dem Fahrzeugdach und der Dachreling liegt. (Abbildung 6)

! WICHTIG! Prüfen Sie, ob die Schutzplatte im richtigen Verhältnis zur Dachreling des Fahrzeugs positioniert ist.

- 3** Stellen Sie sicher, dass sich die äußere Ösenschraube (A) außerhalb der Dachreling befindet. (Abbildung 7)
- 4** Drehen Sie die Verriegelungsplatte so ein, dass sich die innere Ösenschraube an der Aussparung in der Verriegelungsplatte befindet. (Abbildung 8)

HINWEIS: Prüfen Sie, ob sich die Sicherungsplatte über der Mutter der inneren Ösenschraube befindet.

- 5** Das Produkt so einstellen, dass das Lasthalterrohr mittig (B) mit einem Abstand von 600 mm zwischen (C) ausgerichtet ist. (Abbildung 9)
- 6** Mutter (D) und Verriegelungsknopf (E) drehen, bis die Verriegelungsplatte und das Lasthalterrohr parallel sind. Die Mutter und den Verriegelungsknopf vollständig anziehen. (Abbildung 10-11)
- 7** Prüfen Sie, ob der Verriegelungsknopf nach dem Anziehen richtig positioniert ist. (Abbildung 12)
- 8** Die innere Schutzabdeckung (F) nach unten drücken und die äußere Schutzabdeckung (G) einbauen. (Abbildung 13)
- 9** Verriegeln Sie die äußere Schutzabdeckung mit dem Schlüssel. (Abbildung 14)
- 10** Ziehen Sie das Produkt, um zu überprüfen, ob es richtig auf der Dachreling des Fahrzeugs angebracht ist. Ziehen Sie gegebenenfalls die Mutter und den Verriegelungsknopf fest.
- 11** Befolgen Sie zum Demontieren des Produkts die Anweisungen zur Montage in umgekehrter Reihenfolge.

4 Verwendung

4.1 Verwendung des Produkts

- Stellen Sie sicher, dass die Last auf dem Dach des Fahrzeugs zentriert ist. (Abbildung 15 bis 16)

5 Pflege

5.1 Reinigen des Produkts

! WICHTIG! Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder korrosiven Mittel zur Reinigung des Produkts.

Reinigen Sie das Produkt mit Wasser und wischen Sie es mit einem sauberen Tuch ab.

6 Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Produkt trocken in der Verpackung auf.

7 Entsorgung

7.1 Entsorgung des Produkts

- Das Produkt am Ende der Nutzungsdauer vorschriftsmäßig entsorgen. Das Gerät darf nicht verbrannt werden.

8 Technische Daten

Technische Daten	
Max. Last	50 kg
Abmessungen (ohne Last)	1360 mm

1 Johdanto

1.1 Tuotteen kuvaus

Tuote on auton katolle tarkoitettu taakkateline.

1.2 Suunniteltu käyttötarkoitus

Tuote on tarkoitettu esineiden kuljettamiseen auton katolla.

1.3 Symbolit



Lue kaikki ohjeet ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

1.4 Tuotteen kuvaus

(Kuva 1)

1. Taakkatelineen putki
2. Päätykappale
3. Avain
4. Ulompi suojakotelo
5. Putken kiinnike
6. Sisäinen suojakotelo
7. Ulompi silmukkaruuvi
8. Sisempi silmukkaruuvi
9. Suojalevy
10. Lukituslevy
11. Lukitusnuppi
12. Mutteri

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman ja/tai henkilövahingon.



TÄRKEÄÄ! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vahinkoa tuotteelle, muulle omaisuudelle ja/tai viereiselle alueelle.

HUOM! Korostaa tietyssä tilanteessa tärkeitä tietoja.

2.2 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman ja/tai henkilövahingon.

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- Säilytä nämä ohjeet ja turvallisuusohjeet myöhempää käyttöä varten.
- Älä koskaan käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä.
- Älä käytä tuotetta, jos osia puuttuu. Ota yhteyttä jälleenmyyjään, jos osia puuttuu.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä yritä korjata tuotetta. Jos tuote on vaurioitunut tai ei toimi oikein, valtuutetun huoltoliikkeen on korjattava se. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat luvattomasta korjauksesta.
- Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat luvattomista muutoksista.

- Pysäköi ajoneuvo tasaiselle alustalle ennen tuotteen asentamista.
- Tarkista, että ajoneuvon vaihde on kytketty ja seisontajarru on kytketty.
- Älä ylitä tuotteen suurinta sallittua kuormitusta.
- Varmista, että kuorma jakautuu tasaisesti taakkatelineelle. Älä aseta koko kuormaa yhdelle puolelle.
- Tarkista, että tuote on koottu oikein ja kokonaan ennen sen lastaamista ja ennen kuin käytät ajoneuvoa, johon se on asennettu. Jos tuote irtoaa ajon aikana, on olemassa henkilövahinkojen ja/tai ajoneuvon vaurioitumisen vaara.
- Älä avaa ajoneuvon kattoluukkua, kun tuote on asennettu.
- Poista tuote ennen automaattisen autonpesukoneen läpi ajamista.
- Tarkista tuote kulumisen ja vaurioiden varalta jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Tarkista kokoonpano jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Vältä kovaa jarrutusta, voimakasta kiihdytystä ja teräviä käännöksiä.
- Ole erityisen varovainen, jos tuotetta käytetään kovassa tuulessa.
- Ole erityisen varovainen, jos tuotetta käytetään epätasaisilla teillä.
- Muista, että ajoneuvon kokonaiskorkeus kasvaa, kun tuote asennetaan.
- Puhdista tuote säännöllisesti.

3 Asennus

3.1 Tuotteen asennus

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali.
- 2 Avaa ja poista ulkokotelo (A). (Kuva 2)
- 3 Vedä sisäkotelo (B) ylös.
- 4 Tarkista, että lukitusnupin (C) lieriömäinen osa osoittaa ylöspäin. (Kuva 3)
- 5 Varmista, että peitelevy (D) on paikallaan kiinnikkeessä.
- 6 Aseta putki kiinnikkeeseen ja kiinnitä päätykappale putkeen. (Kuva 4)
- 7 Tarkista koottu tuote. (Kuva 5)

3.2 Tuotteen asennus ja irrotus

- 1 Varmista, että tuote on oikein asennettu. Katso ["3.1 Tuotteen asennus" sivulla 18](#).
- 2 Aseta tuote ajoneuvon kattokaiteelle ja siirrä lukituslevyä niin, että se on ajoneuvon katon ja kattokaiteen välissä. (Kuva 6)



TÄRKEÄÄ! Tarkista, että suojalevy on suorassa asennossa ajoneuvon kattokiskoihin nähden.

- 3 Varmista, että ulompi silmukkaruuvi (A) on kattokiskon ulkopuolella. (Kuva 7)
- 4 Käännä lukituslevy sisäänpäin niin, että sisempi silmukkaruuvi on lukituslevyssä olevan aukon kohdalla. (Kuva 8)

HUOM! Tarkista, että lukituslevy on sisemmän silmukkaruuvin mutterin yläpuolella.

- 5 Kohdista tuote siten, että putket ovat keskellä (B) 600 mm:n etäisyydellä toisistaan (C). (Kuva 9)

- 6 Käännä mutteria (D) ja lukitusnuppia (E), kunnes lukituslevy ja putki ovat samansuuntaiset. Kiristä mutteri ja lukitusruuvi kokonaan. (Kuva 10– 11)
- 7 Tarkista, että lukitusnuppi on asetettu oikein kiristämisen jälkeen. (Kuva 12)
- 8 Paina sisäkotelo (F) alas ja asenna ulkokotelo (G). (Kuva 13)
- 9 Lukitse ulkokotelo avaimella. (Kuva 14)
- 10 Vedä tuotteesta tarkistaaksesi, että se on asennettu oikein ajoneuvon kattokaiteelle. Kiristä mutteri ja lukitusnuppi tarvittaessa.
- 11 Irrota tuote noudattamalla asennusohjeita käänteisessä järjestyksessä.

4 Käyttö

4.1 Tuotteen käyttö

- Tarkista, että kuorma on keskitetty ajoneuvon katolle. (Kuva 15–16)

5 Huolto

5.1 Tuotteen puhdistus

⚠ TÄRKEÄÄ! Älä käytä tuotteen puhdistamiseen liuottimia tai syövyttäviä aineita.

Puhdista tuote vedellä ja pyyhi liinalla.

6 Säilytys

- Säilytä tuote kuivassa pakkauksessaan.

7 Jätteenkäsittely

7.1 Tuotteen hävittäminen

- Käytetty tuote on hävitettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti. Tuotetta ei saa polttaa.

8 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	
Suurin kuormitus	50 kg
Mitat (ilman kuormaa)	1360 mm

1 Introduction

1.1 Description du produit

Le produit est un ensemble de barres de toit pour les toits de voiture.

1.2 Utilisation prévue

Le produit est destiné au transport d'objets sur le toit des voitures.

1.3 Pictogrammes



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité avant utilisation. Conservez ces instructions en cas de besoin ultérieur.

1.4 Aperçu du produit

(Figure 1)

1. Tubes porteurs
2. Embout
3. Clé
4. Capot de protection extérieur
5. Support de tube porteur
6. Capot de protection intérieur
7. Boulon à œil extérieur
8. Boulon à œil intérieur
9. Plaque de protection
10. Plaque de verrouillage
11. Molette de verrouillage
12. Écrou

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité



ATTENTION ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort et/ou des blessures.



IMPORTANT ! Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages au produit, à d'autres biens et/ou à l'environnement immédiat.

REMARQUE ! Signale des informations importantes dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation



ATTENTION ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort et/ou des blessures.

- Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant utilisation.
- Conservez ces instructions et consignes de sécurité en cas de besoin ultérieur.
- N'utilisez jamais le produit à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte.
- N'utilisez pas le produit s'il manque des pièces. Contactez le revendeur s'il manque des pièces.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas normalement. Contactez un réparateur agréé.
- N'essayez pas de réparer le produit. Si le produit est endommagé ou ne fonctionne pas normalement, il doit être réparé par un réparateur agréé.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une réparation non autorisée.

- N'apportez aucune modification au produit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une modification non autorisée.
- Garez le véhicule sur un sol plat avant de monter le produit.
- Assurez-vous d'engager une vitesse du véhicule et que le frein à main est mis avant de monter le produit.
- Ne dépassez pas la charge maximale autorisée pour le produit.
- Veillez à répartir uniformément la charge sur le produit. Ne placez pas la totalité de la charge sur un seul côté.
- Vérifiez que le produit est correctement et entièrement monté avant de le charger et avant d'utiliser le véhicule sur lequel il est monté. Si le produit se détache pendant la conduite, il y a un risque de dommages corporels et/ou de dommages au véhicule.
- N'ouvrez pas le toit ouvrant ou la trappe de toit du véhicule lorsque le produit est monté.
- Retirez le produit du véhicule avant de laver le véhicule dans une station de lavage automatique.
- Après chaque utilisation, vérifiez que le produit n'est pas usé ou endommagé.
- Vérifiez le montage après chaque utilisation.
- Évitez les freinages brusques, les fortes accélérations et les virages serrés.
- Faites preuve d'une prudence particulière si le produit est utilisé par grand vent.
- Faites preuve d'une prudence particulière si le produit est utilisé sur des routes irrégulières.
- N'oubliez pas que la hauteur totale du véhicule augmente lorsque le produit est monté.
- Nettoyez le produit régulièrement.

3 Installation

3.1 Montage du produit

- 1 Retirez tous les matériaux d'emballage.
- 2 Débloquez et retirez le capot de protection extérieur (A). (Figure 2)
- 3 Tirez le capot de protection intérieur (B) vers le haut.
- 4 Vérifiez que la partie cylindrique de la molette de verrouillage (C) est orientée vers le haut. (Figure 3)
- 5 Assurez-vous que la plaque de protection (D) est en place dans le support.
- 6 Insérez le tube porteur dans le support et fixez l'embout au tube porteur. (Figure 4)
- 7 Vérifiez le montage du produit. (Figure 5)

3.2 Montage et démontage du produit

- 1 Vérifiez que le produit est correctement monté. Voir le paragraphe « 3.1 Montage du produit » à la page 20.
- 2 Placez le produit sur la rampe de toit du véhicule et déplacez la plaque de verrouillage de manière à ce qu'elle se trouve entre le toit du véhicule et la rampe de toit. (Figure 6)

! IMPORTANT ! Vérifiez que la plaque de protection est bien droite par rapport aux rampes de toit du véhicule.

- 3** Veillez à ce que le boulon à œil extérieur (A) soit positionné à l'extérieur de la rampe de toit. (Figure 7)
- 4** Tournez la plaque de verrouillage de manière à ce que le boulon à œil intérieur se trouve au niveau de la découpe dans la plaque de verrouillage. (Figure 8)

REMARQUE ! Vérifiez que la plaque de verrouillage se trouve au-dessus de l'écrou du boulon à œil intérieur.

- 5** Alignez le produit de manière à ce que les tubes porteurs soient centrés (B) avec une distance de 600 mm entre eux (C). (Figure 9)
- 6** Vissez l'écrou (D) et la molette de verrouillage (E) jusqu'à ce que la plaque de verrouillage et le tube porteur soient parallèles. Serrez à fond l'écrou et la vis de blocage. (Figures 10 et 11)
- 7** Vérifiez que la vis de blocage est correctement positionnée après le serrage. (Figure 12)
- 8** Appuyez sur le capot de protection intérieur (F) et montez le capot de protection extérieur (G). (Figure 13)
- 9** Verrouillez le capot de protection extérieur avec la clé. (Figure 14)
- 10** Tirez sur le produit pour vérifier qu'il est correctement monté sur les rampes de toit du véhicule. Resserrez l'écrou et la vis de blocage si nécessaire.
- 11** Démontez le produit en suivant les instructions de montage dans l'ordre inverse.

4 Utilisation

4.1 Utilisation du produit

- Vérifiez que la charge est centrée sur le toit du véhicule. (Figures 15 et 16)

5 Entretien

5.1 Nettoyage du produit

! IMPORTANT ! N'utilisez pas de solvants ou d'agents corrosifs pour nettoyer le produit.

Nettoyez le produit avec de l'eau et essuyez-le avec un chiffon propre.

6 Rangement

- Rangez le produit dans un endroit sec et dans son emballage.

7 Mise au rebut

7.1 Mise au rebut du produit en fin de vie

- La mise au rebut du produit usagé doit être conforme à la réglementation en vigueur. Le produit ne doit pas être brûlé.

8 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	
Charge max.	50 kg
Dimensions (à vide)	1360 mm

1 Inleiding

1.1 Productbeschrijving

Het product is een dakdrager voor auto's.

1.2 Beoogd gebruik

Het product is bedoeld om te worden gebruikt voor het vervoeren van voorwerpen op het dak van een auto.

1.3 Symbolen



Lees vóór gebruik alle instructies en veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

1.4 Productoverzicht

(Afbeelding 1)

1. Buizen van de dakdrager
2. Eindstuk
3. Sleutel
4. Buitenste beschermkap
5. Bevestiging voor de buizen van de dakdrager
6. Binnenste beschermkap
7. Buitenste oogschroef
8. Binnenste oogschroef
9. Beschermplaat
10. Sluitplaat
11. Vergrendelknop
12. Moer

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd, bestaat er gevaar voor overlijden en/of lichamelijk letsel.

⚠ BELANGRIJK! Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot schade aan het product, andere eigendommen en/of de directe omgeving.

LET OP! Wijst op informatie die in bepaalde situaties belangrijk is.

2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd, bestaat er gevaar voor overlijden en/of lichamelijk letsel.

- Lees vóór gebruik deze instructies zorgvuldig door.
- Bewaar deze instructies en veiligheidsaanwijzingen voor later gebruik.
- Gebruik het product nooit voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die ontstaat als gevolg van onjuist gebruik.
- Gebruik het product niet als er onderdelen ontbreken. Neem contact op met de dealer als er onderdelen ontbreken.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet normaal werkt. Neem contact op met een erkend servicecentrum.
- Probeer het product niet te repareren. Als het product beschadigd is of niet correct werkt, moet het gerepareerd worden door een erkende servicevertegenwoordiger. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die ontstaat als gevolg van een ongeoorloofde reparatie.

- Breng geen wijzigingen in het product aan. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die ontstaat als gevolg van een ongeoorloofde wijziging.
- Parkeer het voertuig op een vlakke ondergrond voordat u het product monteert.
- Controleer of het voertuig in versnelling staat en of de parkeerrem is aangetrokken voordat u het product monteert.
- Overschrijd de maximaal toelaatbare belasting voor het product niet.
- Zorg ervoor dat u de lading gelijkmatig over het product verdeelt. Plaats de volledige lading niet aan één kant.
- Controleer of het product correct en volledig gemonteerd is voordat u de lading plaatst en voordat u het voertuig waarop het product gemonteerd is gebruikt. Als het product loskomt tijdens het rijden, bestaat het risico op persoonlijk letsel en/of schade aan het voertuig.
- Open het zonnedak of het dakluik van het product niet wanneer het product is gemonteerd.
- Verwijder het product van het voertuig wanneer het voertuig in een automatische autowasstraat wordt gereinigd.
- Controleer het product na elk gebruik op slijtage en schade.
- Controleer de montage na elk gebruik.
- Vermijd hard remmen, hard versnellen en scherpe bochten.
- Wees zeer voorzichtig als het product bij sterke wind wordt gebruikt.
- Wees zeer voorzichtig als het product op ongelijke wegen wordt gebruikt.
- Houd er rekening mee dat de totale hoogte van het voertuig hoger is wanneer het product gemonteerd is.
- Reinig het product regelmatig.

3 Installatie

3.1 Montage van het product

1. Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
2. Ontgrendel en verwijder de buitenste beschermkap (A). (Afbeelding 2)
3. Trek de binnenste beschermkap (B) omhoog.
4. Controleer of het cilindervormige deel van de draaiknop (C) naar boven is gericht. (Afbeelding 3)
5. Controleer of de beschermplaat (D) goed is geplaatst in de bevestiging.
6. Plaats de buis van de dakdrager in de bevestiging en plaats het eindstuk op de buis van de dakdrager. (Afbeelding 4)
7. Controleer het gemonteerde product. (Afbeelding 5)

3.2 Het product monteren en demonteren

1. Controleer dat het product correct is gemonteerd. Zie ["3.1 Montage van het product" op pagina 22](#).
2. Plaats het product op de dakrail van het voertuig en plaats de sluitplaat zo dat deze tussen het dak van het voertuig en de dakrail ligt. (Afbeelding 6)

⚠ BELANGRIJK! Controleer of de sluitplaat recht is geplaatst in verhouding met de dakrail van het voertuig.

- 3 Controleer of de buitenste oorschroef (A) buiten de dakrail is geplaatst. (Afbeelding 7)
- 4 Draai de sluitplaat naar binnen, zodat de binnenste oorschroef zich op de uitsparing in de sluitplaat bevindt. (Afbeelding 8)

LET OP! Controleer of de sluitplaat zich boven de moer op de binnenste oorschroef bevindt.

- 5 Stel het product af, zodat de buis van de dakdrager gecentreerd (B) is met 600 mm afstand tussen (C). (Afbeelding 9)
- 6 Draai de moer (D) en de draaiknop (E) tot de sluitplaat en buis van de dakdrager parallel zijn. Draai de moer en vergrendelknop volledig vast. (Afbeelding 10-11)
- 7 Controleer of de vergrendelknop correct is geplaatst na het vastdraaien. (Afbeelding 12)
- 8 Druk de binnenste beschermkap (F) naar beneden en monteer de buitenste beschermkap (G). (Afbeelding 13)
- 9 Vergrendel de buitenste beschermkap met de sleutel. (Afbeelding 14)
- 10 Trek aan het product om te controleren dat het correct gemonteerd is op de dakrail van het voertuig. Draai indien nodig de moer en vergrendelknop volledig vast.
- 11 Demonteer het product door de montage-instructies in omgekeerde volgorde te volgen.

4 Gebruik

4.1 Gebruik van het product

- Controleer of de lading in het midden van het dak van het voertuig ligt. (Afbeelding 15 tot 16)

5 Onderhoud

5.1 Reiniging van het product

⚠ BELANGRIJK! Gebruik geen oplosmiddelen of bijtende middelen om het product te reinigen.

Maak het product schoon met water en wrijf het daarna droog met een schone doek.

6 Opslag

- Bewaar het product droog in de verpakking.

7 Afvoer

7.1 Afvoer van het product

- Afgedankte producten moeten worden verwijderd in overeenstemming met de van toepassing zijnde voorschriften. Het product mag niet worden verbrand.

8 Technische gegevens

Technische gegevens	
Max. belasting	50 kg
Afmetingen (zonder lading)	1360 mm



www.jula.com